

1966

Abgleich-Anleitung

Aligning Instructions

Chassis-Ausbau

1. Drehknöpfe abziehen
2. Rückteil durch Lösen von 2 Schrauben abnehmen
3. Anschlüsse für Batterie (Netzteil bei Transonette 80 WE), Lautsprecher und Antenne ablöten
4. Zeiger aushängen
5. Die in der Abb. Abgleich-Lageplan gekennzeichneten Schrauben lösen
6. Chassis vorsichtig herausnehmen

Removal of the chassis

1. Remove knobs.
2. Remove rear panel by loosening 2 screws.
3. Unsolder the connections for battery (mains power pack for Transonette 80 WE), loudspeaker and antenna.
4. Unhook the pointer.
5. Loosen the screws as shown in the Alignment Scheme.
6. Pull out the chassis carefully.

Einstellen des Ruhestromes der Endstufe

Der Abgleich der Endstufe wird bei einer Betriebsspannung von 9 V und ohne Signal vorgenommen. Lautstärkeregler zurückdrehen. Strommesser in — Punkt x — legen (Brücke auftrennen). Der Ruhestrom soll mit R 39 auf 7,5 mA eingestellt werden.

Adjustment of the Quiescent Current of the Output Stage

The alignment of the output stage has to be carried out at a battery voltage of 9 V, without signal. Turn volume control to minimum. Connect current meter to point x (disconnect links). The quiescent current should be adjusted to 7.5 mA by means of R 39.

Einstellen des ZF-Verstärkers

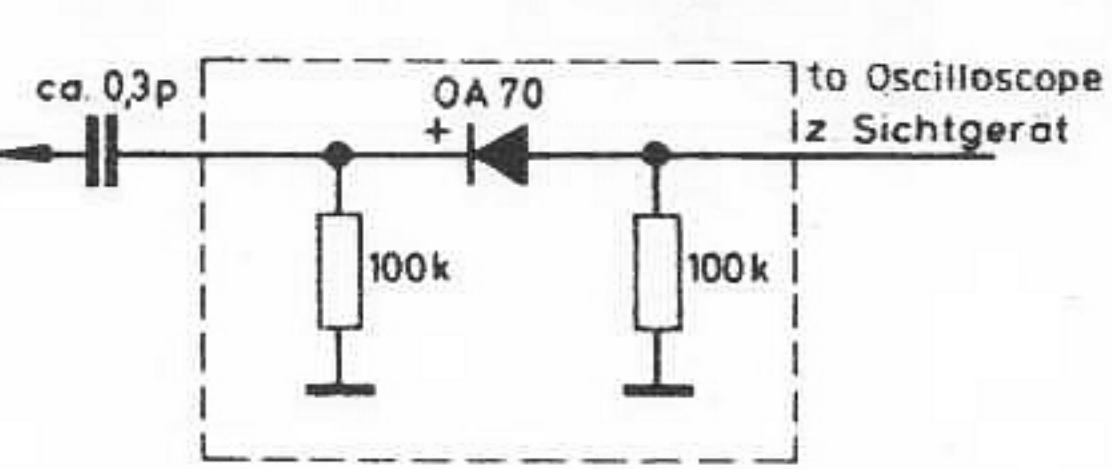
Bei $U_B = 7,5$ V, Bereich MW, Drehko eingedreht, wird mit R 14 der Spannungsabfall am R 19 auf 0,82 V eingestellt.

Adjustment of the IF-Amplifier

At $U_B = 7.5$ V, Band MW, variable capacitor turned in, adjust voltage drop to 0.82 V across R 19 by means of R 14.

AM-ZF-Abgleich 480 kHz $U_B = 7.5$ V

AM-IF-Alignment 460 kc $U_B = 7.5$ V

Abgleich-Reihenfolge Alignment Sequence	Ankopplung des Wobblersausganges Coupling of Wobbulator Output	Sichtgerät-Anschluß Oscilloscope Connection	Abgleich Alignment
F II	über 5 pF an Kollektor AF 127 via 5 pF to collector AF 127	Tastkopf an Punkt AM-Diode C 31 lose kapazitiv über Greifer mit eingebauter Diode (siehe Abbildung). loosely and capacitively coupled via test prod with built-in diode (see fig.) to point AM diode C 31	(I) mit C 31 abgleichen Neutralisation * align (I) with C 31 Neutralization *
F II	Sek.-Kreis F I secondary circuit F I		(I) auf Maximum und Symmetrie Deckel aufsetzen (I) to max. and symmetry; set cover.
F I	Vorkreis-Drehko input circuit-variable capacitor		(II) und (III) auf Maximum und Symmetrie (II) and (III) to maximum and symmetry.

* Neutralisation

Zuerst ZF-Kreis (II) und (III) verstimmen, Kreis (I) auf 460 kHz abgleichen. Nun wird der Basiskreis (II) auf 460 kHz gedreht. Beginnt dabei die ZF-Stufe zu schwingen, so muß der Neutralisationstrimmer C 31 so lange verdreht werden, bis Schwingung abreißt. C 31 ist richtig eingestellt, wenn eine symmetrische ZF-Kurve mit Einsattelung in der Mitte erreicht ist.

* Neutralization

First detune IF circuits (II) and (III). Align circuit (I) to 460 kc. Then turn base circuit (II) to 460 kHz. If the IF stage begins to oscillate, the neutralization trimmer C 31 has to be detuned until the oscillation does not function any longer. C 31 has been correctly adjusted as soon as a symmetrical curve with a crevasse in the middle has been reached.

Kontrollmessung:

U-Batt. auf 4,5 V schalten. Wenn richtig neutralisiert wurde und kein ausgefallener Transistor AF 127 eingebaut ist, darf die ZF nicht schwingen.

Remarks

The points for coupling the wobbulator have been provided with lugs. Direct connection to the variable capacitor.

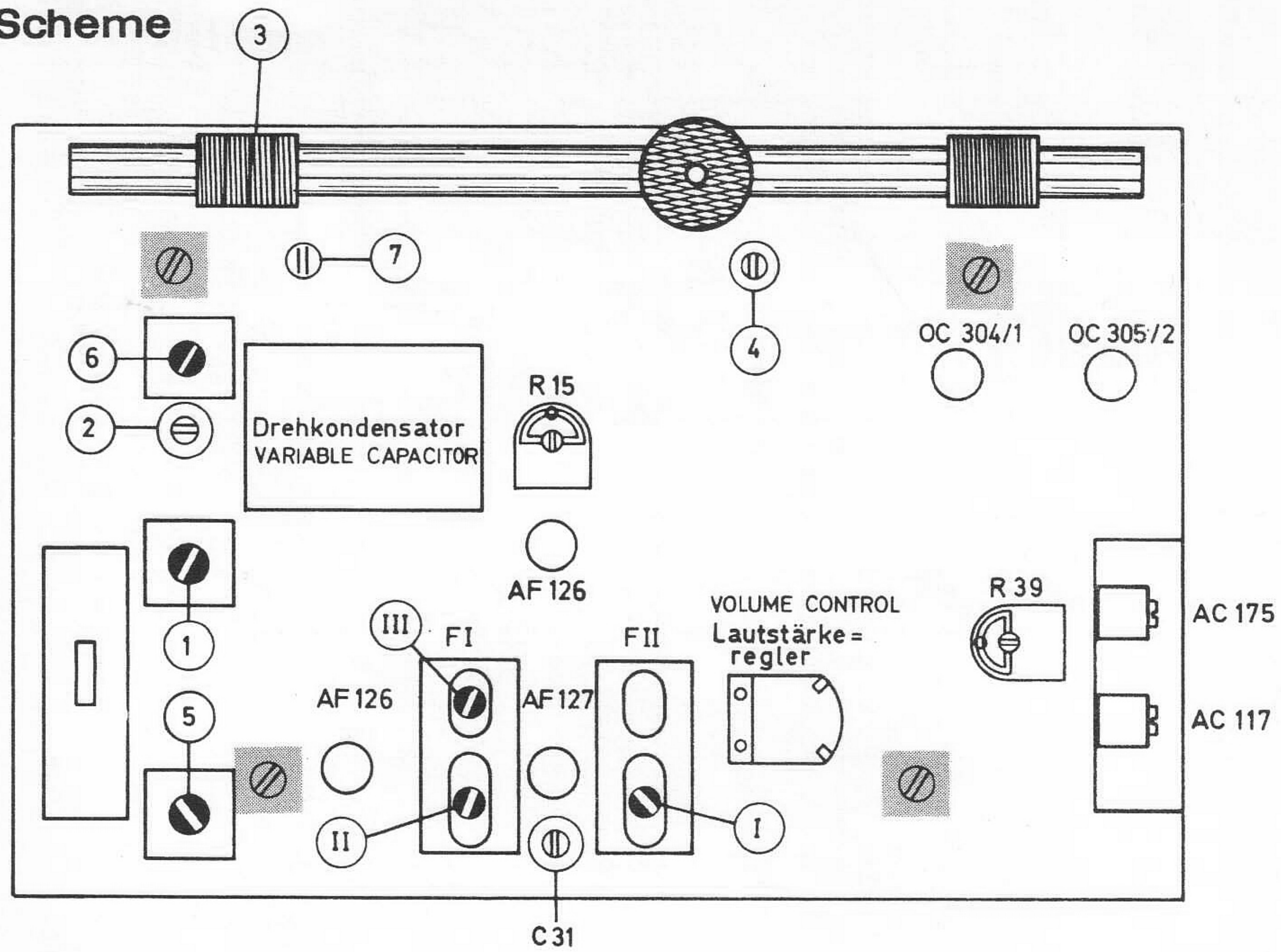
AM-Oszillator- und Vorkreisabgleich

AM-Oscillator and Input Circuit Alignment

Bereich Frequenz Zeigerstellung Band Frequency Pointer position	Oszillator Oscillator	Vorkreis Input Circuit	Empfindlichkeit μ V Sensitivity μ V	Spiegel- selektion Image Ratio	Schwing- spannung mV am Emitter Mischer Oscillat. Voltage mV to emitter mixer	Bemerkungen Remarks
MW 560 kHz 560 kHz	① Maximum ① max.	③ Maximum ③ max.	11,5 ...	1 : 250	100	Zeigeranschlag auf 1 von „510 kHz“ HF über Rahmen einstrahlen
1450 kHz 1450 kHz	② Maximum ② max.	④ Maximum ④ max.	12 ...	1 : 100	115	Abgleichreihenfolge: MW - Osz. MW Vorkreis KW - Osz. KW Vorkreis
KW 3,7 MHz 3,7 MHz	⑤ Maximum ⑤ max.	⑥ Maximum ⑥ max.	5,6	1 : 95	155	
7 MHz 7 MHz		⑦ Maximum ⑦ max.	3,8	1 : 40	225	Alignment Sequence: MW oscillator MW input circuit SW oscillator SW input circuit Then check MW input circuit alignment.
			4,5	1 : 16	260	

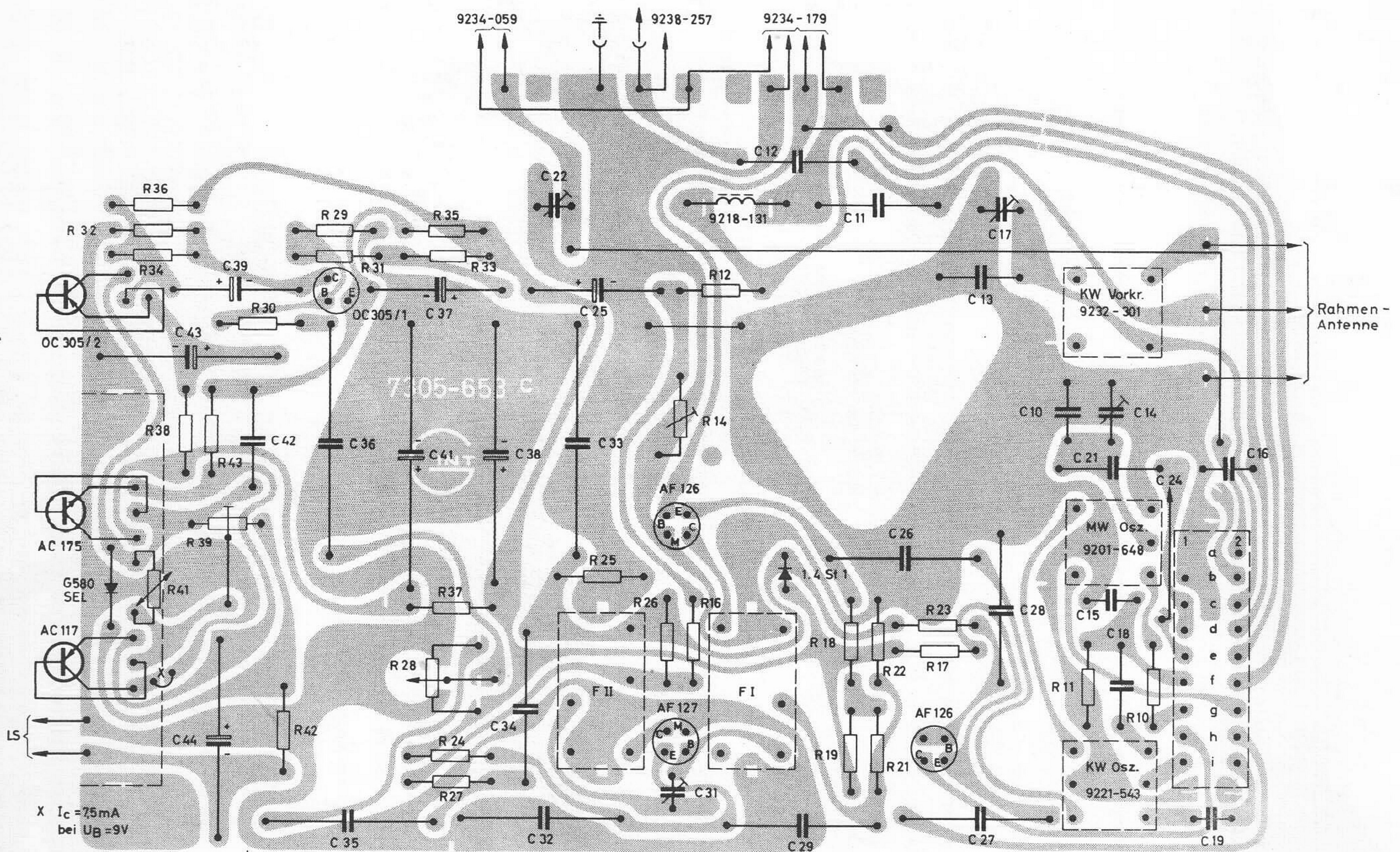
Abgleich-Lageplan

Alignment Scheme



Druckschaltungsplatte, auf die Lötseite gesehen

Printed Circuit Board, Solder Side View

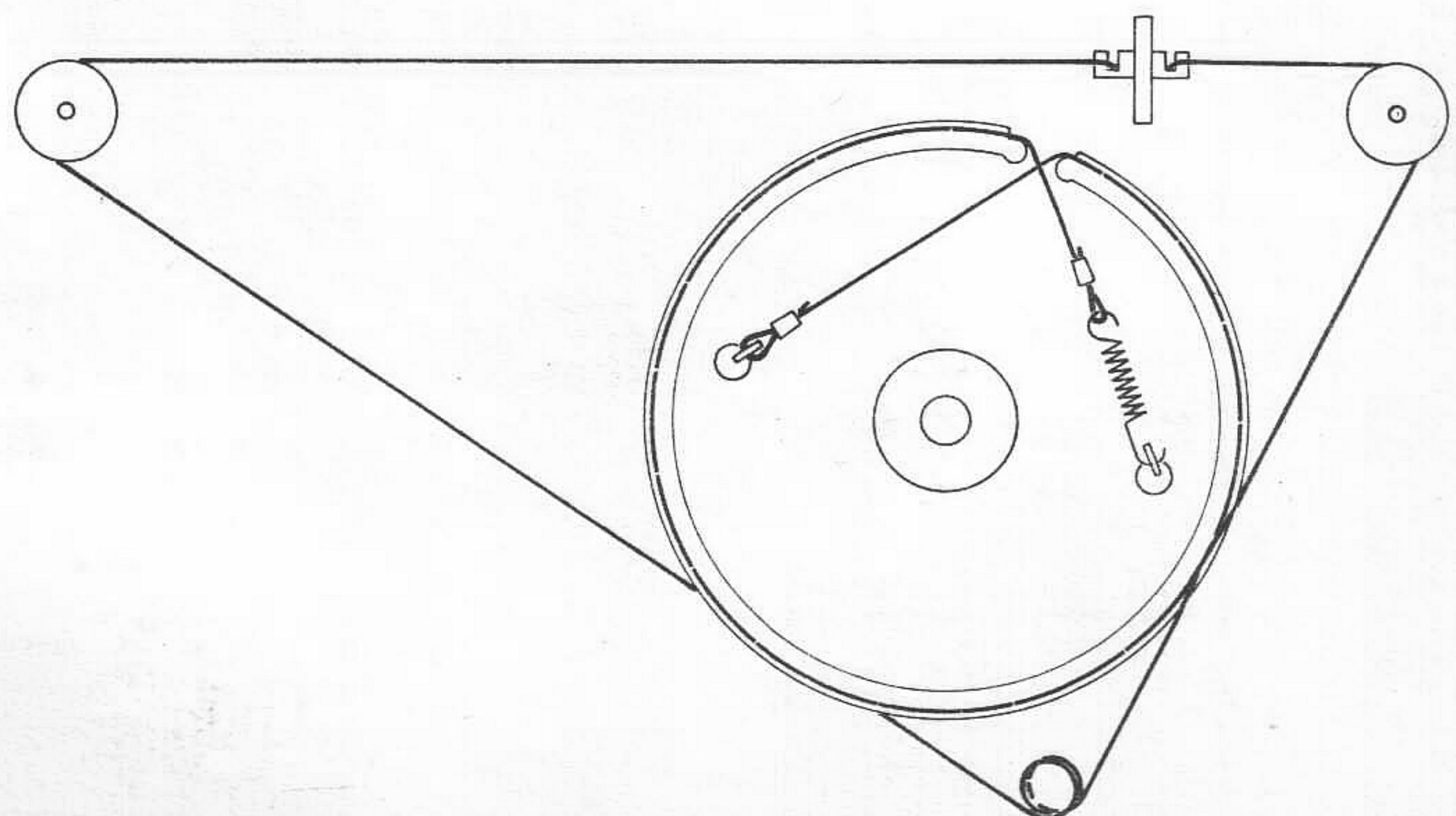


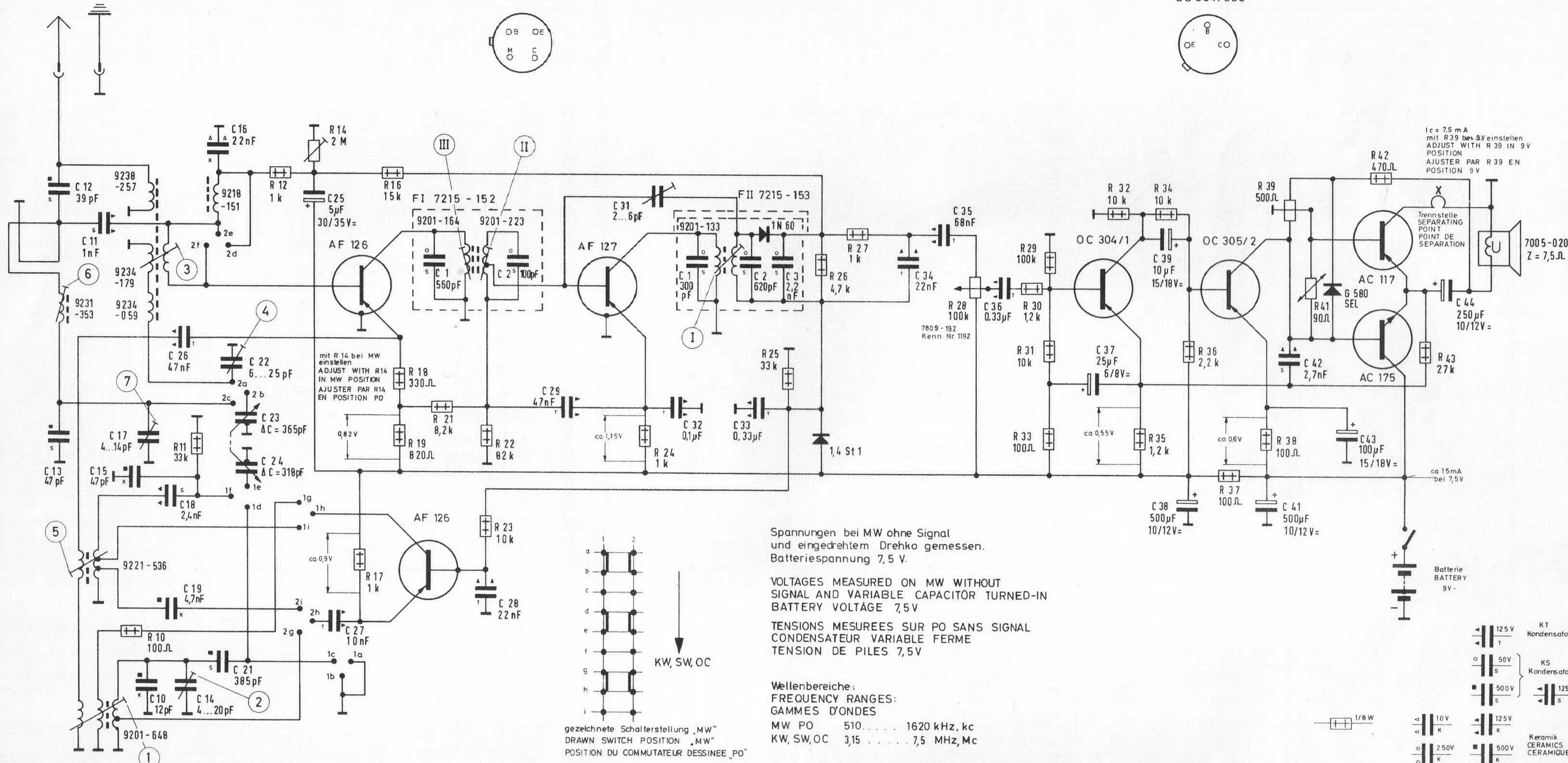
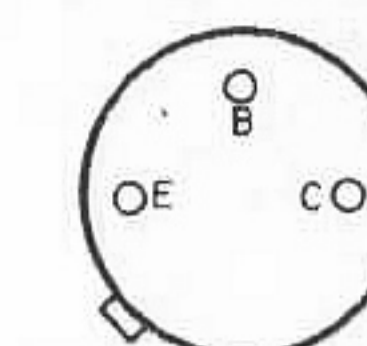
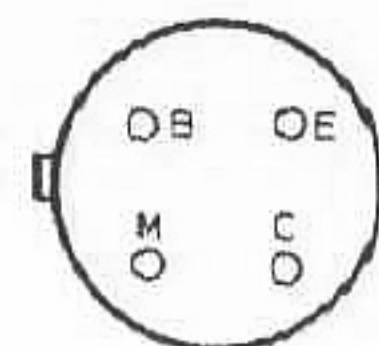
Schnurlaufführung

Seillänge ca. 800 mm

Drive Cord Assy

length approx. 800 mm





Ic = 7,5 mA
mit R 39 bei 9V einstellen
ADJUST WITH R 39 IN 9V
POSITION
AJUSTER PAR R 39 EN
POSITION 9V

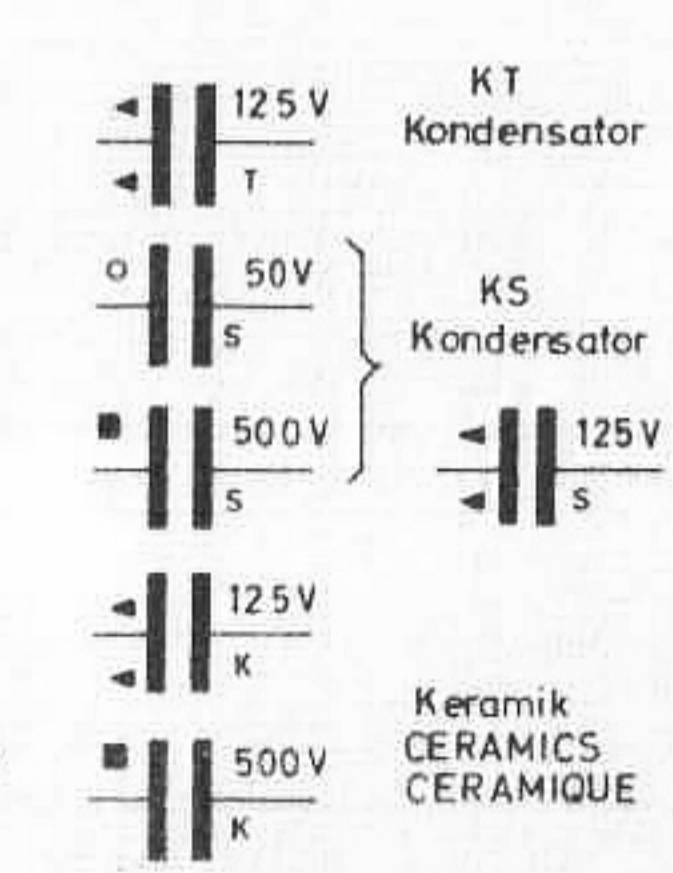
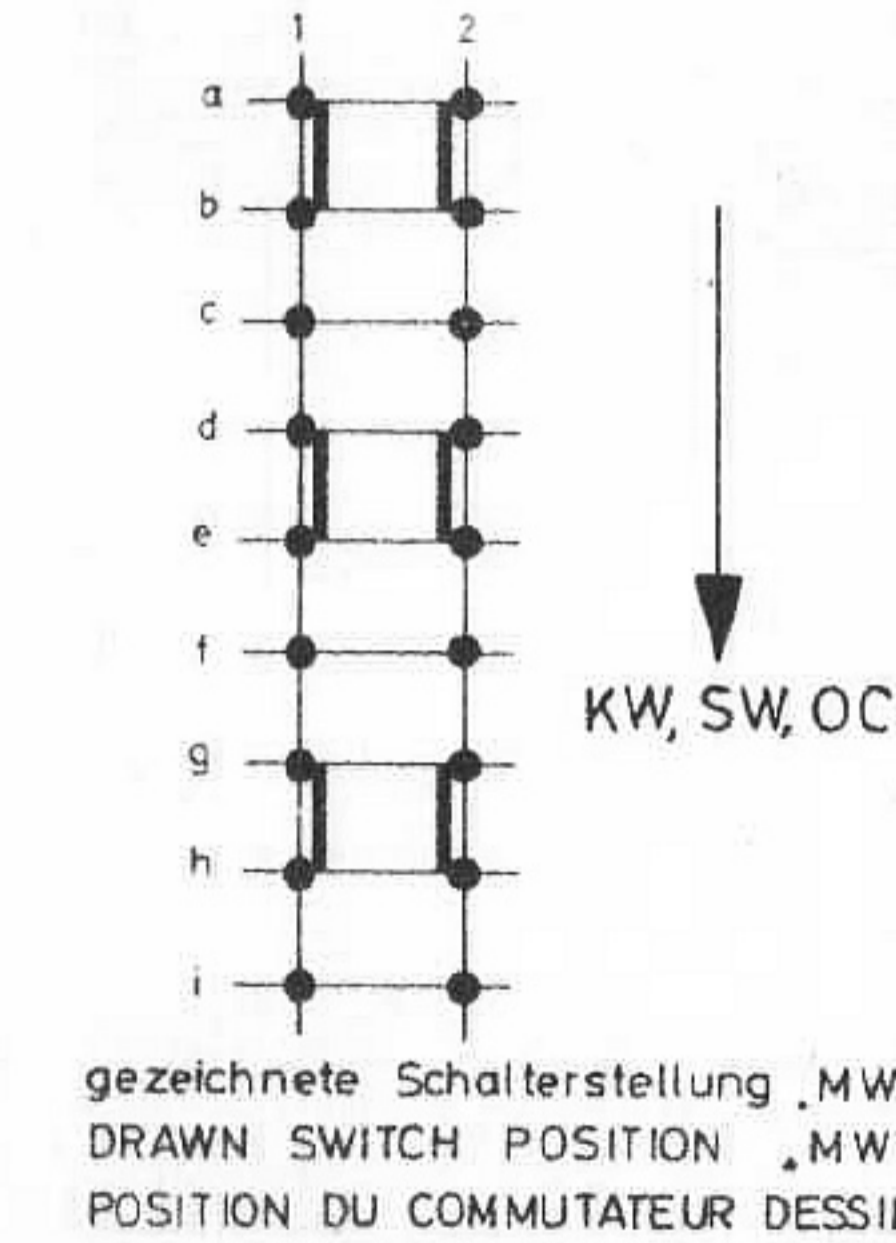
mit R 14 bei MW
einstellen
ADJUST WITH R 14
IN MW POSITION
AJUSTER PAR R 14
EN POSITION PO

Spannungen bei MW ohne Signal
und eingedrehtem Drehko gemessen.
Batteriespannung 7,5 V.

VOLTAGES MEASURED ON MW WITHOUT
SIGNAL AND VARIABLE CAPACITOR TURNED-IN
BATTERY VOLTAGE 7,5V

TENSIONS MESUREES SUR PO SANS SIGNAL
CONDENSATEUR VARIABLE FERME
TENSION DE PILES 7,5V

Wellenbereiche:
FREQUENCY RANGES:
GAMMES D'ONDES
MW PO 510 1620 kHz, kc
KW, SW, OC 3,15 7,5 MHz, Mc



Component list table with columns for C (12, 13, 11, 15, 10, 17, 18, 19, 26, 14, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 38, 41, 42, 43, 44), R (10, 11, 12, 14, 17, 16, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 33, 30, 32, 35, 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43), and other components like FI (1, 2) and FII (1, 2, 3).

Coil set specifications table:

KW - Vorkreis spulensatz SW - RF COIL SET BLOC BOBINAGE ENTREE OC	7219-598
KW - Oszillatospulensatz SW - OSCILLATOR COIL SET BLOC BOBINAGE OSCILLATEUR OC	7219-594
MW - Oszillatospulensatz MW - OSCILLATOR COIL SET BLOC BOBINAGE OSCILLATEUR PO	7219-591

Transonette 80

(11-1396-1101)